

# İnsan papillom virüsü (hpv) aşısı

Human papillomavirus (HPV)

## Ebeveyn Bilgilendirme Broşürü

NSW Health, ergen yaştakiler için Ulusal Sağlık ve Tıbbi Araştırmalar Konseyi (National Health & Medical Research Council) tarafından tavsiye edilen bir okul aşı programı önermektedir. Ebeveyn/veli tarafından imzalanan izin belgesinin sağlanması şarttır.

### İllerdeki adımlarınız:

- Bu bilgi metnini dikkatlice okuyunuz.
- Çocuğunuzun insan papillom virüsüne karşı aşısı olmasını isterseniz, Aşı İzin Formu'nu doldurunuz ve imzalanmış Aşı İzin Formu'nu okula getirmesi için çocuğunuza veriniz.
- Eğer ocuğunuzun HPV'ye karşı aşılmasını istemiyorsanız, onay vermeniz gerekmez.

### Q. HPV nedir ve nasıl yayılır?

İnsan papillom virüsü (HPV), hem erkekleri hem de kadınları etkileyen bir grup virüse verilen addır. HPV, virüsün bulaşık olduğu bir kimse ile cinsel ilişki sırasında genital temas yoluyla bulaşır. Virüs ciltteki çok küçük çatlaklardan geçer ve kan veya diğer vücut sıvıları yoluyla bulaşmaz. Prezervatifler cinsel organlar etrafındaki derinin hepsini kaplamadıkları için sınırlı koruma sağlarlar.

Her HPV türü gözle görünür belirtilere neden olmaz. HPV enfeksiyonuna yakalanan birçok kişi bunun farkında olmayacaktır.

Bazı HPV türleri vücudun herhangi bir yerinde siğillerin oluşmasına neden olabilir. Buna genital bölge (dişilik organı, vajina, rahim boynu, penis, erbezi torbası, makat ve apışa-rası) dahildir. Siğiller genellikle ağrısızdır; ancak bazen kaşıntıya veya rahatsızlığa neden olabilirler. Siğillere neden olan HPV türleri, kanserle bağlantılı olmadıkları için 'düşük riskli' olarak bilinirler.

Diğer HPV türleri, kanser öncesi hücrelerin büyümesine neden olabileceği için 'yüksek riskli' olarak bilinirler. Bu hücreler tedavi edilmemeleri halinde kansere dönüşebilirler.

Yüksek riskli HPV türleri dünya çapındaki tüm kanserlerin aşağıdakileri de içeren %5'inin kağnağını oluştururlar:

- hemen hemen tüm rahim boynu kanseri vakaları
- anal kanserlerin %90'ı

- vajinal kanserlerin %78'i
- orafaringeal kanserlerin (boğazın arka kısmı, dil ve bademciklerde oluşan kanserler) %60'ı
- vulva kanserlerinin %25'si
- penis kanserlerinin %50'i

Erkekleri aşılattık erkekler has kanserleri ve genital siğilleri önler ve daha da önemlisi bayanları rahim ağzı kanserine karşı korumaya yardımcı olur.

### Q. Aşılar nasıl etki etmektedir?

Aşılar bazı enfeksiyonlara karşı savaşmak için bağışıklık sistemini tetiklemek suretiyle etki ederler. Eğer aşılanmış bir kimse bu enfeksiyonlarla karşı karşıya gelirse, bu kimselerin bağışıklık sistemleri daha etkin bir şekilde karşı koyabilir ve hastalığın gelişmesini engelleyebilir ya da şiddetini önemli ölçüde düşürür.

### Q. Hangi aşı kullanılacaktır?

9 adet HPV türüne (6, 11, 16, 18, 31, 33, 45, 52 ve 58) karşı koruma sağlayan bir HPV aşısı.

### Q. Çocuğumun kaç HPV dozuna ihtiyacı var?

Uluslararası araştırmalar, herhangi bir HPV aşısının tek bir dozunun, iki dozluk bir kür ile aynı korumayı sağladığını göstermektedir. Bu kanıtlara dayanarak, Avustralya Bağışıklık Teknik Danışma Grubu (ATAGI) 2023 yılında tek dozluk HPV aşısı programına geçiş yapmayı tavsiye etmiştir.

Önemli ölçüde bağışıklık yetmezliği olan bazı ergenlerin üç doz HPV aşısı olması önerilmektedir. 3 dozluk bir programda, 1inci doz ile 2nci doz arasında 2 aylık ve 2nci doz ile 3üncü doz arasında 4 aylık bir süre olması gerekir.

Önemli bağışıklık yetmezliği aşağıdaki durumda olan kişiler olarak tanımlanır:

- birincil veya ikincil derece bağışıklık yetmezlikleri (B lenfosit antikor ve T lenfosit tam veya kısmi yetmezlikleri)
- HIV enfeksiyonu
- kanserli insanlar

- organ nakli
- otoimmün hastalığı
- önemli ölçüde bağışıklık baskılayıcı tedavi (aspleni veya hipospleni hariç).

### Q. Halihazırda bir doz aşılanmış olan ergenlerin durumu ne olacak?

Halihazırda tek doz HPV aşısı olan öğrencilerin artık ikinci bir doza ihtiyacı olmayacaktır. Bu kişiler güncel ve tam aşı olarak kabul edilirler.

HPV aşısı, rahim boynu kanserine neden olan her türlü HPV'ye karşı koruma sağlamadığı için, düzenli olarak rahim boynu taraması (önceden 'Pap smears' olarak biliniyordu) yaptırmak aşılanan kadınlar için önemlidir. 25 yaşından büyük ve cinsel bakımdan aktif olan tüm kadınların HPV aşısı durumlarına bakılmaksızın her 5 yılda bir Rahim Boynu Kanseri Testi yaptırmaları gerekir.

### Q. Kimler aşılanmalıdır?

7inci sınıftaki tüm öğrenciler ile 12 yaşından büyük tüm Yoğun İngilizce Merkezi (Intensive English Centre) öğrencilerinin tek doz HPV aşısı kütüğü yaptırmaları gerekir. Daha fazla bilgi için 1300 066 055 numaralı telefonda yerel halk sağlığı biriminizle iletişime geçin.

### Q. Kimler aşı olmamalıdır?

HPV aşısı aşağıdaki kişilere vurulmamalıdır:

- hamile olan veya olma ihtimali olanlar
- daha önce yapılan bir aşı dozuna karşı anafilaksi (aşırı duyarlılık) gösteren kişiler
- herhangi bir aşı bileşenine karşı anafilaksi gösteren kişiler (aşağıda belirtilmiştir)
- mayaya karşı anafilaksisi olanlar

### Q. Aşı ne kadar etkilidir?

Aşı kadınlarda rahim boynu kanserlerinin %90'ına neden olan yüksek riskli HPV türlerine karşı koruma sağlar ve ayrıca erkeklerde kansere sebep olan ilave bazı HPV türlerine karşı da koruma sağlar.

Son yapılan araştırmalar, aşının yapılmasını izleyen 10 yıldan fazla süre boyunca hala %100'e yakın koruma sağladığını göstermektedir. Ulusal HPV aşılama programının başlatılmasından bu yana (kadınlar için 2007'de ve erkekler için 2013'te):

- HIV aşısına uygun yaş gruplarındaki aşırı servikal anormallikler yaklaşık %50 azalmıştır
- gençlerde (21 yaş altı) genital siğiller %90 oranında azalmıştır.

Genel olarak rahim boynu kanseri 10 yıl veya daha uzun sürede ortaya çıktığından, aşının rahim boynu kanserini azaltması konusundaki rolü belli bir süre fark edilmeyecektir.

1991 yılında Ulusal Rahim Ağzı Tarama Programının başlamasından ve 2007 yılında ulusal İnsan Papilloma Virüsü (HPV) aşısı programının uygulamaya konulmasından bu yana rahim ağzı kanserinin görülme sıklığı önemli ölçüde azalmıştır.

### Q. Çocuğumun biraz daha büyümesini beklemeyi tercih edersem ne olur?

HPV aşısı, ergen yaşta cinsel olarak aktif hale gelmeden önce verilmesi durumunda en etkilidir. Bu aşının okulda yapılabilmesi için çocuğunuz okulda iken izin formunun aslını okula teslim etmeniz gerekir. Eğer çocuğunuzun biraz daha büyümesini beklemeyi tercih ederseniz, aile doktorunuzla veya eczacınızla uygun olan düzenlemeyi yapmanız gerekir.

Eğer aşılamaya aile doktoru veya eczacı aracılığıyla geliyorsanız, aşı ücretsiz olacaktır; ancak sizden bir muayene ücreti talep edilebilir.

### Q. HPV aşısının içinde ne gibi katkıları vardır?

Aşının kapsamında maya, alüminyum adjuvan, sodyum klorid, L-histidin, polisorbate ve sodyum borat gibi katkı maddeleri aşının içine çok az miktarlarda olmak üzere, aşının işlevine yardımcı olmak veya koruyucu olarak görev yapması amacıyla katılır.

### Q. Aşılar ne kadar güvenlidir?

Avustralya'da aşılar çok güvenlidir ve kullanılmadan önce Terapötik Ürünler İdaresi (Therapeutic Goods Administration - (TGA)) tarafından onaylanan sıkı güvenlik testlerinden geçmesi zorunludur. Buna ek olarak, TGA aşılar kullanıma girdikten sonra da aşı güvenliğini izlemektedir.

### Q. Aşının yan etkileri nelerdir?

Yan etkiler genel olarak hafiftir ve aşı noktasında çoğunlukla ağrı, şişme ve kızarıklık olur. Ciddi yan etkileri oldukça nadirdir. HPV aşısının yapılmasını izleyen günlerde görülen NSW'deki anne-babalardan elde edilen bilgilere göre öğrencilerin %11'inden azında hafif yan etkiler görülmüş, %0.5'i ise tıbbi bakıma gerek duymuştur. Yan etkiler konusunda daha fazla bilgi, [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) sitesinde bulunan aşı hakkındaki Tüketici İlaç Bilgileri'nde (Consumer Medicine Information (CMI)) mevcuttur. Aşı yapıldıktan sonra yan etkileri konusunda endişeleri olan ebeveynler, konu hakkında yerel halk sağlığı birimine bildirimde bulunacak olan kendi aile doktorları ile irtibata geçmelidirler.

**Q. Anafilaksi (aşırı duyarlılık) nedir?**

Anafilaksi, çabucak tedavi edilmediği zaman bayılmaya ve ölüme yol açabilen şiddetli allerjik reaksiyondur. Bu aşından sonra çok nadiren görülür. Okul aşı hemşireleri anafilaksinin tedavisi konusunda tam olarak eğitilmişlerdir.

**Q. Kızımın yine de rahim boynu testi yaptırması gerekecek mi?**

Evet. HPV aşısı, rahim boynu kanserine neden olan her türlü HPV'ye karşı koruma sağlamadığı için, düzenli olarak rahim boynu taraması (önceden 'Pap smears' olarak biliniyordu) yaptırmak aşılanan kadınlar için önemlidir.

25 yaşından büyük ve cinsel bakımdan aktif olan tüm kadınların HPV aşısı durumlarına bakılmaksızın her 5 yılda bir Rahim Boynu Kanseri Testi yaptırmaları gerekir.

**Q. Eğer çocuğumun astımı varsa ve "püskürteçle" kortizon veya prednizon alıyorsa ne olur?**

Aşı astım olan bir kimseye hangi ilaçları aldığına bakılmaksızın, güvenli olarak verilebilir.

**Q. Kimler aşılana onay verebilir ya da verilen onayı geri çekebilir?**

18 yaşından küçük olan öğrencilerin aşılama onayını sadece ebeveynler / veliler verebilir. 18 yaştan büyük olan öğrenciler kendi aşı izinlerini kendileri verebilir ve bunun için Onay Formunu doldurmaları ve 'Ebeveynler/Veliler' denen kısma imza atmaları gerekir. İzin onayını geri çekme bildirimini okula yazılı olarak vermek veya izni çekmek amacıyla okula telefon etmek suretiyle, verilen izin istenilen herhangi bir zamanda geri çekilebilir.

**Q. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden bir kız öğrenciye aşı yapılmalı mıdır?**

Hayır. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden kız öğrencilere aşı yapılmamalıdır. Kliniğin olduğu günde aşı hemşiresi kız öğrencilere hamile olup olmadıklarını veya böyle bir ihtimalin olup olmadığını soracaktır.

Eğer bir öğrenci bu soruya evet cevabı verirse, kendisine aşı yapılmayacaktır. Öğrenciye konuyu en kısa zamanda ebeveyni/velisi ile görüşmesi ve tıbbi yardım alması önerilecektir. Kendisine ayrıca danışma, destek ve rehberlik hizmetleri sağlayabilecek bir sağlık havale servisinin irtibat bilgileri verilecektir.

**Q. Çocuğum hemşirelerin okulu ziyaret ettiği günde hasta olduğu veya okula gitmediği için okulda aşılama kaçırırsa ne yapabilirim?**

Eğer okulda HPV aşısı kaçırıldıysa, bu mümkün olan en kısa sürede telafi edilmelidir. Bazı okullar telafi klinikleri ayarlayacaktır; aksi takdirde ebeveynlerin aşılamayı ayarlamak için kendi aile doktorları veya eczacıları ile iletişime geçmeleri gerekir.

**Q. Aşı kayıtlarını nasıl elde edebilirim?**

Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler, onun mevcut aşı geçmişiyle bağlantılı olabilmesi için Avustralya Aşı Sicili'ne (AIR) yüklenecektir.

Ebeveynler, çocukları 14 yaşına gelene kadar istedikleri zaman çocuklarının AIR Aşı Tarihçe Belgesi'nin bir kopyasını isteyebilirler; benzer şekilde 14 yaş ve üzerindeki öğrenciler de aşağıdaki şekilde kendi aşı tarihçe belgelerini talep edebilirler:

- myGov [my.gov.au/](http://my.gov.au/) üzerinden Medicare çevrimiçi hesabını kullanmak suretiyle
- Medicare Express Plus Uygulamasını kullanarak: [www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps](http://www.servicesaustralia.gov.au/express-plus-mobile-apps)
- 1800 653 809 numaralı telefonda AIR Genel Danışma Hattını aramak yoluyla.

**Q. Çocuğumun bilgileri ne olacaktır?**

İzin Formu'nda verdiğiniz bilgiler NSW ve Federal yasalar kapsamında (ekteki Gizlilik Beyanı'na bakınız) sıkı saklılık ve gizlilik koruması altındadır.

Bu bilgiler bir NSW Sağlık aşı siciline işlenecek ve daha sonra çocuğunuzun mevcut aşı kayıtları ile bağlantılı hale getirmek ve MyGov üzerinden görülebilmesini sağlamak amacıyla Avustralya Aşı Sicili'ne (Australian Immunisation Register (AIR)) yüklenecektir.

HPV aşısı yaptıran kız öğrenciler için İzin Formunu imzalamakla, çocuğunuzun sağlık bilgilerinin ilerde Ulusal Rahim Boynu Tarama Programı Sicili'ne bağlanması amacıyla açıklanmasına izin veriyorsunuz demektir.

**Q. Okul aşıları konusunda daha fazla bilgiyi nerede bulabilirim?**

Daha fazla bilgi şu şekilde elde edilebilir:

- [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) adresindeki NSW Health (Sağlık) sitesini ziyaret ederek
- yerel halk sağlığı biriminiz ile 1300 066 055 nolu telefon aracılığı ile irtibata geçerek

# Human papillomavirus (HPV) vaccine Parent Information Sheet

October 2023 © NSW Health. SHPN (HP NSW) 230689-1-25





## Aşıdan sonra ne yapmak gerekir

- Daha sonra bu bilgileri sağlamanız istenebileceği için, bu kaydı saklayınız.
- Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler otomatik olarak Avustralya Aşı Kütüğüne (AIR) yüklenecektir. Aşı tarihini Aile Doktorunuza bildirmeniz uygun olabilir.

**Eğer çocuğunuzda endişe duyduğunuz bir reaksiyon başgösterirse, lütfen yerel doktorunuza başvurunuz**

## Aşı noktasında lokal bir reaksiyon otaya çıkarsa ne yapmak gerekir?

- Hassasiyeti azaltmak için iğne yapılan yere soğuk ve nemli bir bez koyunuz.
- Ağrı için parasetamol alın.
- Fazlaca sıvı içiniz.

## Aşıdan sonra ne yapmak gerekir

- Daha sonra bu bilgileri sağlamanız istenebileceği için, bu kaydı saklayınız.
- Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler otomatik olarak Avustralya Aşı Kütüğüne (AIR) yüklenecektir. Aşı tarihini Aile Doktorunuza bildirmeniz uygun olabilir.

**Eğer çocuğunuzda endişe duyduğunuz bir reaksiyon başgösterirse, lütfen yerel doktorunuza başvurunuz**

## Aşı noktasında lokal bir reaksiyon otaya çıkarsa ne yapmak gerekir?

- Hassasiyeti azaltmak için iğne yapılan yere soğuk ve nemli bir bez koyunuz.
- Ağrı için parasetamol alın.
- Fazlaca sıvı içiniz.



220730-2-24

Turkish

## HPV aşısı için İzin

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak.

Lütfen siyah veya mavi kalem kullanarak BÜYÜK HARFLERLE yazınız.



### 1. Öğrenciye ait bilgiler

Soyadı

Adı

Doğum Tarihi

 /  /  2 0 

Cinsiyeti

 E  K

Ayırt edilmemiş /  
Erdişi /Belirtilmemiş

Sınıfı

Okulunun adı

Medicare numarası

Medicare kartında  
çocuğunuzun isminin  
yanındaki numara

### 2. Yerlilik Durumu

Hayır

Evet, Aborijin

Evet, Torres Strait Adalı

Evet, hem Aborijin hem  
de Torres Strait Adalı

### 3. Sizin bilgileriniz – Ebeveyn veya Yasal Veli

HPV aşısının faydaları ve olası yan etkileri hakkında sağlanan bilgileri okudum ve anladım.

Yukarıda adı geçen çocuğumun tek doz HPV aşısı yaptırmasına izin veriyorum ve çocuğumun sağlık bilgilerinin ileride Ulusal Rahim Boynu Tarama Programı Siciline işlenmesi amacıyla açıklanmasını kabul ediyorum.

Bildiğim kadarıyla çocuğumun durumunun aşağıdaki gibi olduğunu beyan ederim:

1. Bir aşı olduktan sonra bir anafilaktik reaksiyon göstermemiştir.
2. Ekteki Ebeveyn Bilgilendirme Broşürü adlı metindeki aşı bileşenlerine karşı bir anafilaktik hassasiyeti yoktur.
3. Hamile değildir.

Ebeveynin/Velinin adı (örneğin, JOHN SMITH)

Ev Adresi (örneğin, 5 SMITH LANE)

Mahalle

Posta Kodu

Cep Telefonu

En İyi Alternatif Telefon Numarası  
(alan kodu dahil. Örneğin, 02)

Ebeveynin/Velinin İmzası

Tarih

 /  / 2 0 

x





# Difteri, tetanos ve boğmaca (dTpa) aşısı

Diphtheria, tetanus and pertussis (dTpa) vaccine

NSW Health, ergen yaştakiler için Ulusal Sağlık ve Tıbbi Araştırmalar Konseyi (National Health & Medical Research Council) tarafından tavsiye edilen bir okul aşı programı önermektedir. Ebeveyn/veli tarafından imzalanan izin belgesinin sağlanması şarttır.

## Bundan sonra atacağınız adımlar

- Bu bilgi metnini dikkatlice okuyunuz.
- Çocuğunuzun difteri, tetanoz ve boğmacaya karşı aşısı olmasını isterseniz, Aşı İzin Formu'nu doldurunuz ve imzalanmış Aşı İzin Formu'nu okula getirmesi için çocuğunuza veriniz.
- Eğer çocuğunuzun difteri, tetanoz ve boğmacaya karşı aşısı olmasını İSTEMEZSENİZ, Aşı İzin Formu'nu doldurup iade etmenize gerek yoktur.

## Q. Difteri, tetanoz ve boğmaca nedir?

**Difteri** bulaşıcı ve potansiyel olarak yaşam tehdit edici bir bakteriyel enfeksiyon olup, şiddetli nefes alma zorluklarına, kalp yetmezliğine ve sinir zararlanmasına yol açar.

**Tetanos**, sinir sisteminin şiddetli ve çoğunlukla ölümcül olan bir hastalığıdır. Hastada şiddetli ağrılı kas spazmları, kasılmalar ve çene kilitlenmesi görülür. Şikayetler arasında zatürre, kemik kırılmaları (kas spazmları nedeniyle), solunum yetmezliği ve kalp durması yer alır.

**Boğmaca** (Boğmaca Hastalığı) öksürük nöbetlerine neden olan oldukça bulaşıcı bir bakteriyel hastalıktır. Ergenler ve yetişkinler 3 ay kadar sürebilen rahatsız edici bir öksürük yaşayabilirler. Şiddetli öksürük nöbetleri kusma, kaburgaların çatlaması, küçük kan damarlarının yarılması ve fitıklara neden olabilir. Bebeklerde görülen şikayetler arasında zatürree, epilepsi nöbetleri ve beyin zararlanması (hipoksik ensefalopati) sayılabilir.

## Q. Difteri, tetanoz ve boğmaca nasıl yayılır?

**Difteri** bakterileri bulaşık kimselerin ağız, burun, boğaz veya ciltlerinde yaşayabilir. İnsanlar bulaşık bir kimsenin öksürmesi veya hapşırmasından sonra bakterileri nefes yoluyla alarak difteri hastalığına yakalanabilirler. İnsanlar ayrıca, hastalığın bulaşık olduğu bir kimsenin ağız, burun, boğaz ve derisinden çıkan artıklarla yakın irtibata geçerek de difteriye yakalanabilirler.

**Tetanos** toprakta bulunan bakterilerin neden olduğu bir hastalıktır ve bulaşma küçük incinmelerden sonra ortaya çıkabilir (bazen toprak, toz veya hayvan gübresi bulaşmış derideki farkedilmeyen delikler).

**Boğmaca** öksürme ve hapşırma yoluyla açığa çıkan zerrecikler yoluyla diğer kimselere yayılır. Tedavi edilmediği takdirde boğmacaya yakalanan bir kimse mikrobu hastalığın ortaya çıkmasından sonraki 3 hafta kadar süreyle diğer kimselere bulaştırabilir.

## Q. Aşılar nasıl etki etmektedir?

Aşılar bazı enfeksiyonlara karşı savaşmak için bağışıklık sistemini tetiklemek suretiyle etki ederler. Eğer aşılanmış bir kimse bu enfeksiyonlarla karşı karşıya gelirse, bu kimselerin bağışıklık sistemleri daha etkin bir şekilde karşı koyabilir ve hastalığın gelişmesini engelleyebilir ya da şiddetini önemli ölçüde düşürür.

## Q. Aşı ne kadar etkilidir?

Aşı difteri ve tetanozun önlenmesinde oldukça etkili; boğmacanın önlenmesinde ise %80 kadar etkilidir.

## Q. Çocuğuma koruma sağlanması için kaç dozluk aşısıya gereksinimi vardır?

Difteri, tetanoz ve boğmacaya karşı koruma sağlanması için erken erginlik dönemlerinde bir doz dTpa aşısı yaptırmak gerekir.

## Q. Kimler aşı olmalıdır?

Difteri, tetanoz ve boğmacaya karşı koruma sağlanması amacıyla ergen yaştaki herkesin 1 dozluk dTpa aşısı yaptırması gerekir. Bu ilave aşı, çocukluk döneminde difteri-tetanoz-boğmaca aşılarının yapılmasından sonra yetişkinlik döneminde bağışıklığın korunması açısından gereklidir. Geçmişte difteri-tetanoz aşısı (ADT) yaptıran öğrenciler, kendilerini boğmacaya karşı da koruması amacıyla dTpa aşısı olabilirler.

## Q. Kimler aşı olmamalıdır?

dTpa aşısı şu kimselere vurulmamalıdır:

- daha önce yapılan bir aşı dozuna karşı anafilaksi (aşırı duyarlılık) gösteren kimseler
- herhangi bir aşı bileşenine karşı anafilaksi gösteren kimseler (arka sayfada belirtilmiştir)

## Q. Çocuğumun biraz daha büyümesini beklemeyi tercih edersem ne olur?

dTpa aşısı sadece çocuğunuzun bir Yoğun İngilizce Merkezi'nde (Intensive English Centre) ya da 7nci Sınıfta olması durumunda

imzalı onay formunu teslim etmeniz şartıyla sağlanır. Eğer çocuğunuzun biraz daha büyümesini beklemeyi tercih ederseniz, aile doktorunuzla uygun olan düzenlemeyi yapmanız gerekir.

### Q. Aşılar ne kadar güvenlidir?

Avustralya'da aşılar çok güvenlidir ve kullanılmadan önce Terapötik Ürünler İdaresi (Therapeutic Goods Administration – (TGA)) tarafından onaylanan sıkı güvenlik testlerinden geçmesi zorunludur. Buna ek olarak, TGA aşılar kullanıma girdikten sonra da aşı güvenliğini izlemektedir.

### Q. Aşının içinde ne gibi katkıları vardır?

Aşının kapsamında alüminyum hidroksit ve fosfat, eser miktarda formaldehit, polisorbata 80 ve glisin mevcuttur ve üretim sırasında büyükbaş hayvanlardan elde edilen materyallere maruz bırakılmıştır.

### Q. Aşının yan etkileri nelerdir?

Yan etkiler genel olarak hafiftir ve aşı noktasında çoğunlukla kızarıklık, ağrı ve şişme ya da ateş olur. Ciddi yan etkileri oldukça nadirdir. Yan etkiler konusunda daha fazla bilgi, [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) sitesinde aşı hakkındaki Tüketici İlaç Bilgileri'nde (Consumer Medical Information (CMI)) mevcuttur. Aşı yapıldıktan sonra yan etkileri konusunda endişeleri olan ebeveynler, konu hakkında yerel halk sağlığı birimine bildirimde bulunacak olan kendi aile doktorları ile irtibata geçmelidirler.

### Q. Anafilaksi (aşırı duyarlılık) nedir?

Anafilaksi, çabucak tedavi edilmediği zaman bayılmaya ve ölüme yol açabilen şiddetli allerjik reaksiyondur. **Bu aşıdan sonra çok nadiren görülür.** Okul aşı hemşireleri anafilaksinin tedavisi konusunda tam olarak eğitilmişlerdir.

### Q. Eğer çocukta eski Üçlü Antijen veya DTP aşılarına karşı bebek iken şiddetli bir reaksiyon oluştuysa ne olur?

Çocuğunuzda önceki aşıya karşı ani bir şiddetli allerjik veya anafilaktik reaksiyon oluşmadıysa, çocuğunuzun dTpa aşısı olması güvenlidir.

### Q. Eğer çocuğunuzun astımı varsa ve “püskürteçle” kortizon veya prednizon alıyorsa ne olur?

dTpa aşısı astım olan bir kimseye hangi ilaçları aldığına bakılmaksızın, güvenli olarak verilebilir.

### Q. Kimler aşılanmaya onay verebilir ya da verilen onayı geri çekebilir?

18 yaşından küçük olan öğrencilerin aşılanma onayını sadece ebeveynler / veliler verebilir. 18 yaştan büyük olan öğrenciler kendi aşı izinlerini kendileri verebilir ve bunun için Onay Formunu doldurmaları ve 'Ebeveynler/Veliler' denen kısma imza atmaları gerekir. İzin onayını geri çekme bildirimini okula yazılı olarak vermek veya izni çekmek amacıyla okula telefon

etmek suretiyle, verilen izin istenilen herhangi bir zamanda geri çekilebilir.

### Q. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden bir kız öğrenciye aşı yapılmalı mıdır?

Hayır. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden kız öğrencilere aşı yapılmamalıdır. Kliniğin olduğu günde aşı hemşiresi kız öğrencilere hamile olup olmadıklarını veya böyle bir ihtimalin olup olmadığını soracaktır. Eğer bir öğrenci bu soruya evet cevabı verirse, kendisine aşı yapılmayacaktır. Öğrenciye konuyu en kısa zamanda ebeveyni/velisi ile görüşmesi ve tıbbi yardım alması önerilecektir. Kendisine ayrıca danışma, destek ve rehberlik hizmetleri sağlayabilecek bir sağlık havale servisinin irtibat bilgileri verilecektir.

### Q. Çocuğum hemşirelerin okulu ziyaret ettiği günde hasta olduğu veya okula gitmediği için okulda aşılanmayı kaçırırsa ne yapabilirim?

Yerel doktorunuzla görüşüp çocuğunuzun aşılanması için ayarlama yapmanız gerekir.

### Q. Aşı kayıtlarını nasıl elde edebilirim?

Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler, onun mevcut aşı geçmişiyle bağlantılı olabildiği için Avustralya Aşı Sicili'ne (AIR) yüklenecektir.

Ebeveynler, çocukları 14 yaşına gelene kadar istedikleri zaman çocuklarının AIR Aşı Tarihçe Belgesi'nin bir kopyasını isteyebilirler; benzer şekilde 14 yaş ve üzerindeki öğrenciler de aşağıdaki şekilde kendi aşı tarihçe belgelerini talep edebilirler:

- myGov [my.gov.au/](http://my.gov.au/) üzerinden Medicare çevrimiçi hesabını kullanmak suretiyle
- Medicare Express Plus Uygulamasını kullanarak: [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- 1800 653 809 numaralı telefondan AIR Genel Danışma Hattını aramak yoluyla.

### Q. Çocuğunuzun bilgileri ne olacaktır?

İzin Formu'nda verdiğiniz bilgiler NSW ve Federal yasalar kapsamında (ekteki Gizlilik Beyanı'na bakınız) sıkı saklılık ve gizlilik koruması altındadır. Bu bilgiler bir NSW Sağlık aşı siciline işlenecek ve daha sonra çocuğunuzun mevcut aşı kayıtları ile bağlantılı hale getirmek ve MyGov üzerinden görülebilmesini sağlamak amacıyla Avustralya Aşı Sicili'ne (Australian Immunisation Register (AIR)) yüklenecektir.

### Q. Okul aşıları konusunda daha fazla bilgiyi nerede bulabilirim?

Daha fazla bilgi şu şekilde elde edilebilir:

- [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) adresindeki NSW Health (Sağlık) sitesini ziyaret ederek
- yerel halk sağlığı biriminiz ile 1300 066 055 nolu telefon aracılığı ile irtibata geçerek



# Difteri, Tetanos ve Boğmaca (dTpa) Aşısı İçin İzin

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak.

Lütfen siyah veya mavi kalem kullanarak **BÜYÜK HARFLERLE** yazınız.

## 1. Öğrenciye ait bilgiler

Soyadı

Adı

Doğum Tarihi

/ / 2 0

Cinsiyeti

E  K

Ayırt edilmemiş /  
Erdişi /Belirtilmemiş

Sınıfı

Okulunun adı

Medicare numarası

/ /

Medicare kartında  
çocuğunuzun isminin  
yanındaki numara

## 2. Yerlilik Durumu

Hayır

Evet, Aborijin

Evet, Torres Strait Adalı

Evet, hem Aborijin hem  
de Torres Strait Adalı

## 3. Sizin bilgileriniz – Ebeveyn veya Yasal Veli

Difteri, Tetanos ve Boğmaca (dTpa) aşısının faydaları ve olası yan etkileri hakkında sağlanan bilgileri okudum ve anladım.

Yukarıda adı geçen çocuğumun bir dozluk Difteri, Tetanos ve Boğmaca (dTpa) aşısı olmasına izin veriyorum.

Ebeveynin/Velinin adı (örneğin, JOHN SMITH)

Ev Adresi (örneğin, 5 SMITH LANE)

Mahalle

Posta Kodu

Cep Telefonu

En İyi Alternatif Telefon Numarası  
(alan kodu dahil. Örneğin, 02)

Ebeveynin/Velinin İmzası

Tarih

x

/ / 2 0

## dTpa Aşı Kaydı

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak

Öğrencinin adı (örneğin, JANE SMITH)

### SADECE OFİS KULLANIMI İÇİNDİR

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası  
 Sağ

Hemşirenin İmzası Tarih 2 0  
x

### Hemşirenin notları

Aşı olmama nedeni

- Okulda değildi
- Reddetti
- Rahatsız
- İmza yok
- İzin geri alındı
- Diğer

## Ebeveyn/Veli Difteri, Tetanos ve Boğmaca (dTpa) Aşı Kaydı

### dTpa Aşı Kaydı

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak

Öğrencinin adı (örneğin, JANE SMITH)

### SADECE OFİS KULLANIMI İÇİNDİR

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası  
 Sağ

Hemşirenin İmzası Tarih 2 0  
x

### Aşıdan sonra ne yapmak gerekir

- Daha sonra bu bilgileri sağlamanız istenebileceği için, bu kaydı saklayınız.
- Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler otomatik olarak Avustralya Aşı Kütüğüne (AIR) yüklenecektir. Aşı tarihini Aile Doktorunuza bildirmeniz uygun olabilir.

### Aşı noktasında lokal bir reaksiyon otaya çıkarsa ne yapmak gerekir?

- Hassasiyeti azaltmak için iğne yapılan yere soğuk ve nemli bir bez koyunuz.
- Ağrı için parasetamol alınız.
- Fazlaca sıvı içiniz.

Eğer çocuğunuzda endişe duyduğunuz bir reaksiyon başgösterirse, lütfen yerel doktorunuza başvurunuz

# Suçiçeği (varisella) aşısı



Varicella (chickenpox) vaccine

NSW Health, ergen yaştakiler için Ulusal Sağlık ve Tıbbi Araştırmalar Konseyi (National Health & Medical Research Council) tarafından tavsiye edilen bir okul aşı programı önermektedir. Ebeveyn/veli tarafından imzalanan izin belgesinin sağlanması şarttır.

## Bundan sonra atacağınız adımlar

- Bu bilgi metnini dikkatlice okuyunuz.
- Çocuğunuzun suçiçeğine karşı aşı olmasını isterseniz, Aşı İzin Formu'nu doldurunuz ve imzalanmış Aşı İzin Formu'nu okula getirmesi için çocuğunuza veriniz.
- Eğer çocuğunuzun suçiçeğine karşı aşı olmasını İSTEMEZSENİZ, Aşı İzin Formu'nu doldurup iade etmenize gerek yoktur.

## Q. Suçiçeği (varisella) nedir?

Suçiçeği hastalığı varisella-zoster virüsünün neden olduğu oldukça bulaşıcı bir hastalıktır. Bu genelde sağlıklı çocuklarda hafif seyreden ve kısa süreli olan bir hastalıktır ve hafif ateş, burun akıntısı, kendini genel olarak iyi hissetmeme ve kabarcıklara dönüşen cilt kızarıklığı gibi belirtileri vardır. Ancak bu hastalık yetişkinlerde daha şiddetli seyreder ve bağışıklığı baskı altında olan kimselerde ciddi ve hatta öldürücü hastalığa neden olabilir. Hastalığın bulaştığı her 4,000 kişiden birinin kaslarında ani hareket kaybı (akut serebellar ataksi); her 100,000 kişiden birinde ise beyin iltihabı (ansefalit) ortaya çıkar. Hamilelik sırasında hastalığın bulaşması bebeklerde cilt yara izleri ve uzuv kusurları gibi doğuştan gelen anormalliklere neden olur.

## Q. Suçiçeği nasıl yayılır?

Hastalığın ilk safhalarında virüs öksürmeyle yayılır. Virüs ilerleyen dönemlerde kabarcıklar içindeki sıvı ile doğrudan temas yoluyla yayılır. Hastalık suçiçeğine hiç yakalanmayan kimselerle aşı olmayan kimselere kolayca bulaşır. İnsanlar kızarıklıkların ortaya çıkmasından bir veya iki gün öncesinden başlayıp (yani burun akıntısının olduğu dönem) beş gün sonrasına kadar (yani kabarcıkların kabuk veya yara bağladığı zaman) hastalığı başkalarına bulaştırabilirler.

## Q. Aşılar nasıl etki etmektedir?

Aşılar bazı enfeksiyonlara karşı savaşmak için bağışıklık sistemini tetiklemek suretiyle etki ederler. Eğer aşılanmış bir kimse bu enfeksiyonlarla karşı karşıya gelirse, bu kimselerin bağışıklık sistemleri daha etkin bir şekilde karşı koyabilir ve hastalığın gelişmesini engelleyebilir ya da şiddetini önemli ölçüde düşürür.

## Q. Aşı ne kadar etkilidir?

Tek bir dozluk suçiçeği aşısı, suçiçeğine karşı korumada %80-85 oranında etkili olup, şiddetli hastalığa karşı da çok etkilidir.

## Q. Kimler aşı olmalıdır?

14 yaşına kadar olan öğrencilerin, **daha önce aşılanmamışlarsa** (genel olarak 18 aylık dönemde) **ya da suçiçeği geçirmemişlerse**, tek bir doz suçiçeği aşısı olması gerekir. 14 veya daha yukarı yaşta olan öğrencilerin doktorları tarafından en az 1-2 ay arayla iki dozluk suçiçeği aşısı olmaları gerekir.

## Q. Kimler aşı olmamalıdır?

Suçiçeği aşısı şu kimselere vurulmamalıdır:

- daha önce yapılan bir aşı dozuna karşı anafilaksi (aşırı duyarlılık) gösteren kimseler
- herhangi bir aşı bileşenine karşı anafilaksi gösteren kimseler (arka sayfada belirtilmiştir)
- hamile olan kimseler (aşıdan sonraki 28 gün içinde hamilelikten kaçınılmalıdır)
- son 12 ay içinde kan nakli/ immunoglobulin enjeksiyonu yapılan kimseler
- son 4 hafta içinde canlı bir aşı olan kimseler (örneğin, MMR (kızamık, kabakulak ve kızamıkçık), BCG (verem) veya sarı humma)
- bağışıklık bozukluğu olan kimseler, örneğin,
  - i. HIV/AIDS olan kimseler
  - ii. kemoterapi ve radyasyon terapisi gibi yüksek dozda bağışıklık sistemini baskılayan tedavi gören kimseler veya ağız yoluyla yüksek dozlu kortikosteroid kullanan kimseler
  - iii. şiddetli bağışıklık yetersizliği olan kimseler; örneğin lenfoma (ak kan uru), kan kanseri veya genel kötü huylu tümörü olan kişiler.

### Q. Anafilaksi (aşırı duyarlılık) nedir?

Anafilaksi, çabucak tedavi edilmediği zaman bayılmaya ve ölüme yol açabilen şiddetli allerjik reaksiyondur. **Bu aşidan sonra çok nadiren görülür.** Okul aşı hemşireleri anafilaksinin tedavisi konusunda tam olarak eğitilmişlerdir.

### Q. Eğer kayıtlarım yoksa veya çocuğumun suçiçeği geçirip geçirmediğini ya da suçiçeği aşısı olup olmadığını hatırlamıyorsam ne yapmam gerekir?

Suçiçeği hakkında geçmiş bilgileri bulunmayan veya geçmişte suçiçeği aşısı ile aşı yapıldığına dair bir ispatı bulunmayan çocuklar ve yetişkinler güvenli olarak suçiçeği aşısı olabilirler.

### Q. Suçiçeği aşısında ne gibi katkıları vardır?

Aşının kapsamında sakaroz, hidrolize domuz jelatini, üre, monosodyum glutamat, MRC-5 hücrelerinin artık bileşenleri ve eser miktarlarda neomisin ve bovin serumu mevcuttur. Katkı maddeleri aşının içine çok az miktarlarda olmak üzere, aşının işlevine yardımcı olmak veya koruyucu olarak görev yapması amacıyla katılır. Aşı, üretim sırasında büyükbaş hayvanlardan elde edilen materyallere maruz bırakılmıştır.

### Q. Aşılar ne kadar güvenlidir?

Avustralya'da aşılar çok güvenlidir ve kullanılmadan önce Terapötik Ürünler İdaresi (Therapeutic Goods Administration – (TGA)) tarafından onaylanan sıkı güvenlik testlerinden geçmesi zorunludur. Buna ek olarak, TGA aşılar kullanıma girdikten sonra da aşı güvenliğini izlemektedir.

### Q. Suçiçeği aşısının yan etkileri nelerdir?

Yan etkiler genel olarak hafiftir ve aşı noktasında çoğunlukla kızarıklık, ağrı ve şişme ya da ateş olur. Ciddi yan etkileri oldukça nadirdir. Yan etkiler konusunda daha fazla bilgi, [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) sitesinde aşı hakkındaki Tüketici İlaç Bilgileri'nde (Consumer Medical Information (CMI)) mevcuttur. Aşı yapıldıktan sonra yan etkileri konusunda endişeleri olan ebeveynler, konu hakkında yerel halk sağlığı birimine bildirimde bulunacak olan kendi aile doktorları ile irtibata geçmelidirler.

### Q. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden bir kız öğrenciye aşı yapılmalı mıdır?

Hayır. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden kız öğrencilere aşı yapılmamalıdır. Kliniğin olduğu günde aşı hemşiresi kız öğrencilere hamile olup olmadıklarını veya böyle bir ihtimalin olup olmadığını soracaktır. Eğer bir öğrenci bu soruya evet cevabı verirse, kendisine aşı yapılmayacaktır. Öğrenciye konuyu en kısa zamanda ebeveyni/velisi ile görüşmesi ve tıbbi yardım alması önerilecektir. Kendisine ayrıca danışma, destek ve rehberlik hizmetleri sağlayabilecek bir sağlık havale servisinin irtibat bilgileri verilecektir.

**Suçiçeği aşısı olan kız öğrencilerin, aşığı izleyen 28 gün içinde hamile kalmamaları gerekir.**

### Q. Eğer çocuğumun astımı varsa ve “püskürteçle” kortizon veya prednizon alıyorsa ne olur?

Suçiçeği aşısı astım olan bir kimseye hangi ilaçları aldığına bakılmaksızın, güvenli olarak verilebilir.

### Q. Verdiğim izni geri çekebilir miyim?

İznen geri çekilmesi ile ilgili bildirim okula yazılı vermek veya izni çekmek amacıyla okula telefon etmek suretiyle, verilen izin istenilen herhangi bir zamanda geri çekilebilir.

### Q. Çocuğum hemşirelerin okulu ziyaret ettiği günde hasta olduğu veya okula gitmediği için okulda aşılanmayı kaçırırsa ne yapmam gerekir?

Yerel doktorunuzla görüşüp çocuğunuzun aşılanması için ayarlama yapmanız gerekir.

### Q. Aşı kayıtlarını nasıl elde edebilirim?

Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler, onun mevcut aşı geçmişiyle bağlantılı olabilmesi için Avustralya Aşı Sicili'ne (AIR) yüklenecektir.

Ebeveynler, çocukları 14 yaşına gelene kadar istedikleri zaman çocuklarının AIR Aşı Tarihçe Belgesi'nin bir kopyasını isteyebilirler; benzer şekilde 14 yaş ve üzerindeki öğrenciler de aşağıdaki şekilde kendi aşı tarihçe belgelerini talep edebilirler:

- myGov [my.gov.au/](http://my.gov.au/) üzerinden Medicare çevrimiçi hesabını kullanmak suretiyle
- Medicare Express Plus Uygulamasını kullanarak: [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- 1800 653 809 numaralı telefondan AIR Genel Danışma Hattını aramak yoluyla.

### Q. Çocuğumun bilgileri ne olacaktır?

İzin Formu'nda verdiğiniz bilgiler NSW ve Federal yasalar kapsamında (ekteki Gizlilik Beyanı'na bakınız) sıkı saklılık ve gizlilik koruması altındadır. Bu bilgiler bir NSW Sağlık aşı siciline işlenecek ve daha sonra çocuğunuzun mevcut aşı kayıtları ile bağlantılı hale getirmek ve MyGov üzerinden görülebilmesini sağlamak amacıyla Avustralya Aşı Sicili'ne (Australian Immunisation Register (AIR)) yüklenecektir.

### Q. Okul aşıları konusunda daha fazla bilgiyi nerede bulabilirim?

Daha fazla bilgi şu şekilde elde edilebilir:

- [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) adresindeki NSW Health (Sağlık) sitesini ziyaret ederek
- yerel halk sağlığı biriminiz ile 1300 066 055 nolu telefon aracılığı ile irtibata geçerek

## Suçiçeği (Varicella) Aşısı İçin İzin

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak.

Lütfen **siyah** veya **mavi** kalem kullanarak **BÜYÜK HARFLERLE** yazınız.

### 1. Öğrenciye ait bilgiler

Soyadı

Adı

Doğum Tarihi

/ / 2 0

Cinsiyeti

E  K

Ayırt edilmemiş /  
Erdişi /Belirtilmemiş

Sınıfı

Okulunun adı

Medicare numarası

Medicare kartında  
çocuğunuzun isminin  
yanındaki numara

### 2. Yerlilik Durumu

Hayır

Evet, Aborijin

Evet, Torres Strait Adalı

Evet, hem Aborijin hem  
de Torres Strait Adalı

### 3. Sizin bilgileriniz – Ebeveyn veya Yasal Veli

Suçiçeği aşısının faydaları ve olası yan etkileri hakkında sağlanan bilgileri okudum ve anladım.

Yukarıda adı geçen çocuğumun bir dozluk Suçiçeği aşısı olmasına izin veriyorum.

Bildiğim kadarıyla çocuğumun durumunun aşağıdaki gibi olduğunu beyan ederim:

1. Bir aşı olduktan sonra bir anafilaktik reaksiyon göstermemiştir.
2. Ekteki Ebeveyn Bilgilendirme Broşürü adlı metindeki aşı bileşenlerine karşı bir anafilaktik hassasiyeti yoktur.
3. Hamile değildir.

Ebeveynin/Velinin adı (örneğin, JOHN SMITH)

Ev Adresi (örneğin, 5 SMITH LANE)

Mahalle

Posta Kodu

Cep Telefonu

En İyi Alternatif Telefon Numarası  
(alan kodu dahil. Örneğin, 02)

Ebeveynin/Velinin İmzası

Tarih

x

/ / 2 0

## Suçiçeği (Varicella) Aşı Kaydı

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak

Öğrencinin adı (örneğin, JANE SMITH)

SADECE OFİS KULLANIMI İÇİNDİR

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası  
 Sağ

Hemşirenin İmzası Tarih  
x / 20

### Hemşirenin notları

Aşı olmama nedeni

- Okulda değildi
- Reddetti
- Rahatsız
- İmza yok
- İzin geri alındı
- Diğer

## Ebeveyn/Veli Suçiçeği (Varicella) Aşı Kaydı

### Suçiçeği (Varicella) Aşı Kaydı

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak

Öğrencinin adı (örneğin, JANE SMITH)

SADECE OFİS KULLANIMI İÇİNDİR

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası  
 Sağ

Hemşirenin İmzası Tarih  
x / 20

### Aşıdan sonra ne yapmak gerekir

- Daha sonra bu bilgileri sağlamanız istenebileceği için, bu kaydı saklayınız.
- Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler otomatik olarak Avustralya Aşı Kütüğüne (AIR) yüklenecektir. Aşı tarihini Aile Doktorunuza bildirmeniz uygun olabilir.

### Aşı noktasında lokal bir reaksiyon otaya çıkarsa ne yapmak gerekir?

- Hassasiyeti azaltmak için iğne yapılan yere soğuk ve nemli bir bez koyunuz.
- Ağrı için parasetamol alınız.
- Fazlaca sıvı içiniz.

Eğer çocuğunuzda endişe duyduğunuz bir reaksiyon başgösterirse, lütfen yerel doktorunuza başvurunuz





# Hepatit B aşısı

Hepatitis B vaccine

NSW Health, ergen yaştakiler için Ulusal Sağlık ve Tıbbi Araştırmalar Konseyi (National Health & Medical Research Council) tarafından tavsiye edilen bir okul aşı programı önermektedir. Ebeveyn/veli tarafından imzalanan izin belgesinin sağlanması şarttır.

## Bundan sonra atacağınız adımlar

- Bu bilgi metnini dikkatlice okuyunuz.
- Çocuğunuzun hepatit B'ye karşı aşı olmasını isterseniz, Aşı İzin Formu'nu doldurunuz ve imzalanmış Aşı İzin Formu'nu okula getirmesi için çocuğunuza veriniz.
- Eğer çocuğunuzun hepatit B'ye karşı aşı olmasını İSTEMEZSENİZ, Aşı İzin Formu'nu doldurup iade etmenize gerek yoktur.

## Q. Hepatit B hastalığı nedir?

Hepatit B ateş, sarılık ve genel olarak kendini iyi hissetmeme gibi belirtilere neden olan ve karaciğerde siroz veya kansere neden olabilen bir virüs hastalığıdır. Bazı kişiler hepatit B hastalığına yakalansa da bunu bilmeyebilir. Bu kişiler bilmeden hastalığı başkalarına bulaştırabilirler.

## Q. Hepatit B nasıl yayılır?

- Hastalıklı anneden bebeğine doğum sırasında veya emzirme yoluyla
- Çocuktan çocuğa genel olarak açık olan yara-bere temasıyla
- Tedbirsiz cinsel ilişkiyle
- İğne yarası kanalıyla
- Steril olmayan malzeme ile yapılan dövme veya vücut organlarını deldirme yoluyla
- Enjeksiyon malzemelerini paylaşmayla

## Q. Aşılar nasıl etki etmektedir?

Aşılar bazı enfeksiyonlara karşı savaşmak için bağışıklık sistemini tetiklemek suretiyle etki ederler. Eğer aşılanmış bir kimse bu enfeksiyonlarla karşı karşıya gelirse, bu kişilerin bağışıklık sistemleri daha etkin bir şekilde karşı koyabilir ve hastalığın gelişmesini engelleyebilir ya da şiddetini önemli ölçüde düşürür.

## Q. Aşı ne kadar etkilidir?

Hepatit B aşısı hepatit B enfeksiyonuna karşı koruma sağlama bakımından çok etkilidir.

## Q. Bu aşının kaç doz olarak yapılması gerekir?

Yoğun İngilizce Merkezleri'nde hepatit B aşısı 2-dozluk bir aşı serisi olarak verilecektir. İkinci doz birinciden 4-6 ay kadar sonra yapılacaktır.

## Q. Çocuğum sadece bir dozluk hepatit B aşısı olursa hepatit B'ye karşı korunmuş sayılır mı?

Hayır. Ergenlik çağındakilerin (11 – 15 yaşlarında) hepatit B hastalığına karşı korunabilmek için 2 dozluk aşı olmaları gerekir.

## Q. Kimler aşı olmalıdır?

**11 -15 yaşlarındaki** tüm öğrencilerin, bebeklik/çocukluk çağında bir kez hepatit B aşısı yaptırmamış olmaları halinde, bu aşından **2 yetişkin dozluk** aşı olmaları gerekir.

**16 yaş ve üstünde** olan öğrencilerin **3 pediyatrik dozunu** yaptırmaları gerekir. Aşının ilk 2 dozu okulda verilebilir ve bundan sonra aşı sürecini tamamlaması amacıyla doktorunuza götürmek için size bir mektup verilir.

## Q. Kimler aşı olmamalıdır?

Hepatit B aşısı şu kimselere vurulmamalıdır:

- daha önce yapılan bir aşıya karşı anafilaksi (aşırı duyarlılık) gösteren kişiler
- herhangi bir aşı bileşenine karşı anafilaksi gösteren kişiler (aşağıda belirtilmiştir)
- hamile olanlar

## Q. Aşılar ne kadar güvenlidir?

Avustralya'da aşılar çok güvenlidir ve kullanılmadan önce Terapötik Ürünler İdaresi (Therapeutic Goods Administration – (TGA)) tarafından onaylanan sıkı güvenlik testlerinden geçmesi zorunludur. Buna ek olarak, TGA aşılar kullanıma girdikten sonra da aşı güvenliğini izlemektedir.

## Q. Hepatit B aşısında ne gibi katkıları vardır?

Aşının içinde aşının işlevine yardımcı olması için alüminyum hidroksit mevcuttur; aşı ayrıca maya proteinleri de içerebilir ve üretim sırasında büyükbaş hayvanlardan elde edilen materyallere maruz bırakılmıştır.

## Q. Hepatit B aşısının yan etkileri nelerdir?

Yan etkiler genel olarak hafiftir ve aşı noktasında çoğunlukla kızarıklık, ağrı ve şişme ya da ateş olur. Ciddi yan etkileri oldukça nadirdir. Yan etkiler konusunda daha fazla bilgi, [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) sitesinde aşı hakkındaki Tüketici İlaç Bilgileri'nde (Consumer Medical Information (CMI)) mevcuttur. Aşı yapıldıktan sonra yan etkileri konusunda endişeleri olan ebeveynler, konu hakkında yerel halk sağlığı birimine bildirimde bulunacak olan kendi aile doktorları ile irtibata geçmelidirler.

## Q. Anafilaksi (aşırı duyarlılık) nedir?

Anafilaksi, çabucak tedavi edilmediği zaman bayılmaya ve ölüme yol açabilen şiddetli allerjik reaksiyondur. **Bu aşıdan sonra çok nadiren görülür.** Okul aşı hemşireleri anafilaksinin tedavisi konusunda tam olarak eğitilmişlerdir.

## Q. Eğer kayıtlarım yoksa veya çocuğumun hepatit B aşısı olup olmadığını hatırlamıyorsam ne yapmam gerekir?

Çocuğunuza yeniden hepatit B aşısı yaptırmanız güvenlidir.

## Q. Çocuğum Hib aşısı oldu. Bu aşı çocuğumu hepatit B'ye karşı korur mu?

Hayır. Hib aşısı sadece *b tipi Haemophilus influenza'*ya karşı koruma sağlar ve bebeklere 6 haftalık, 4 ay, 6 ay ve 18 aylık dönemlerinde verilir. Çocuğunuzu hepatit B'ye karşı korumaz.

## Q. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden bir kız öğrenciye aşı yapılmalı mıdır?

Hayır. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden kız öğrencilere aşı yapılmamalıdır. Kliniğin olduğu günde aşı hemşiresi kız öğrencilere hamile olup olmadıklarını veya böyle bir ihtimalin olup olmadığını soracaktır. Eğer bir öğrenci bu soruya evet cevabı verirse, kendisine aşı yapılmayacaktır. Öğrenciye konuyu en kısa zamanda ebeveyni/velisi ile görüşmesi ve tıbbi yardım alması önerilecektir. Kendisine ayrıca danışma, destek ve rehberlik hizmetleri sağlayabilecek bir sağlık havale servisinin irtibat bilgileri verilecektir.

## Q. Eğer çocuğumun astımı varsa ve "püskürteçle" kortizon veya prednizon alıyorsa ne olur?

Hepatit B aşısı astım olan bir kimseye hangi ilaçları aldığına bakılmaksızın, güvenli olarak verilebilir.

## Q. Kimler aşılansmaya onay verebilir ya da verilen onayı geri çekebilir?

18 yaşından küçük olan öğrencilerin aşılansma onayını sadece ebeveynler / veliler verebilir. 18 yaştan büyük olan öğrenciler kendi aşı izinlerini kendileri verebilir ve bunun için Onay Formunu doldurmaları ve 'Ebeveynler/Veliler' denen kısma imza atmaları gerekir. İzin onayını geri çekme bildirimini okula yazılı olarak vermek veya izni çekmek amacıyla okula telefon etmek suretiyle, verilen izin istenilen herhangi bir zamanda geri çekilebilir.

## Q. Çocuğum hemşirelerin okulu ziyaret ettiği günde hasta olduğu veya okula gitmediği için okulda aşılansmayı kaçırırsa ne yapabilirim?

Yerel doktorunuzla görüşüp çocuğunuzun aşılansması için ayarlama yapmanız gerekir.

## Q. Aşı kayıtlarını nasıl elde edebilirim?

Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler, onun mevcut aşı geçmişiyile bağlantılı olabilmesi için Avustralya Aşı Sicili'ne (AIR) yüklenecektir.

Ebeveynler, çocukları 14 yaşına gelene kadar istedikleri zaman çocuklarının AIR Aşı Tarihçe Belgesi'nin bir kopyasını isteyebilirler; benzer şekilde 14 yaş ve üzerindeki öğrenciler de aşağıdaki şekilde kendi aşı tarihçe belgelerini talep edebilirler:

- myGov [my.gov.au/](http://my.gov.au/) üzerinden Medicare çevrimiçi hesabını kullanmak suretiyle
- Medicare Express Plus Uygulamasını kullanarak: [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- 1800 653 809 numaralı telefondan AIR Genel Danışma Hattını aramak yoluyla.

## Q. Çocuğumun bilgileri ne olacaktır?

İzin Formu'nda verdiğiniz bilgiler NSW ve Federal yasalar kapsamında (ekteki Gizlilik Beyanı'na bakınız) sıkı saklılık ve gizlilik koruması altındadır. Bu bilgiler bir NSW Sağlık aşı siciline işlenecek ve daha sonra çocuğunuzun mevcut aşı kayıtları ile bağlantılı hale getirmek ve MyGov üzerinden görülebilmesini sağlamak amacıyla Avustralya Aşı Sicili'ne (Australian Immunisation Register (AIR)) yüklenecektir.

## Q. Okul aşıları konusunda daha fazla bilgiyi nerede bulabilirim?

Daha fazla bilgi şu şekilde elde edilebilir:

- [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) adresindeki NSW Health (Sağlık) sitesini ziyaret ederek
- yerel halk sağlığı biriminiz ile 1300 066 055 nolu telefon aracılığı ile irtibata geçerek



### Aşıdan sonra ne yapmak gerekir

- Daha sonra bu bilgileri sağlamanız istenebileceği için, bu kaydı saklayınız.
- Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler otomatik olarak Avustralya Aşı Kütüğüne (AIR) yüklenecektir. Aşı tarihini Aile Doktorunuza bildirmeniz uygun olabilir.

**Eğer çocuğunuzda endişe duyduğunuz bir reaksiyon başgösterirse, lütfen yerel doktorunuza başvurunuz**

### Aşı noktasında lokal bir reaksiyon ortaya çıkarsa ne yapmak gerekir?

- Hassasiyeti azaltmak için iğne yapılan yere soğuk ve nemli bir bez koyunuz.
- Ağrı için parasetamol alın.
- Fazlaca sıvı içiniz.

### Aşıdan sonra ne yapmak gerekir

- Daha sonra bu bilgileri sağlamanız istenebileceği için, bu kaydı saklayınız.
- Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler otomatik olarak Avustralya Aşı Kütüğüne (AIR) yüklenecektir. Aşı tarihini Aile Doktorunuza bildirmeniz uygun olabilir.

**Eğer çocuğunuzda endişe duyduğunuz bir reaksiyon başgösterirse, lütfen yerel doktorunuza başvurunuz**

### Aşı noktasında lokal bir reaksiyon ortaya çıkarsa ne yapmak gerekir?

- Hassasiyeti azaltmak için iğne yapılan yere soğuk ve nemli bir bez koyunuz.
- Ağrı için parasetamol alın.
- Fazlaca sıvı içiniz.

## Hepatit B Aşısı İçin İzin

Lütfen siyah veya mavi kalem kullanarak **BÜYÜK HARFLERLE** yazınız.

### 1. Öğrenciye ait bilgiler

Soyadı

Adı

Doğum Tarihi

 /  /  2 0

Cinsiyeti

 E  K

Ayrıt edilmemiş /  
Erdişi /Belirtilmemiş

Sınıfı

Okulunun adı

Medicare numarası

Medicare kartında  
çocuğunuzun isminin  
yanındaki numara

### 2. Yerlilik Durumu

Hayır

Evet, Aborijin

Evet, Torres Strait Adalı

Evet, hem Aborijin hem  
de Torres Strait Adalı

### 3. Sizin bilgileriniz – Ebeveyn veya Yasal Veli

Hepatit B aşısının faydaları ve olası yan etkileri hakkında sağlanan bilgileri okudum ve anladım.

Yukarıda adı geçen çocuğumun iki dozluk Hepatit B aşısı olmasına izin veriyorum.

Bildiğim kadariyle çocuğumun durumunun aşağıdaki gibi olduğunu beyan ederim:

1. Bir aşı olduktan sonra bir anafilaktik reaksiyon göstermemiştir.
2. Ekteki Ebeveyn Bilgilendirme Broşürü adlı metindeki aşı bileşenlerine karşı bir anafilaktik hassasiyeti yoktur.
3. Hamile değildir.

Ebeveynin/Velinin adı (örneğin, JOHN SMITH)

Ev Adresi (örneğin, 5 SMITH LANE)

Mahalle

Posta Kodu

Cep Telefonu

En İyi Alternatif Telefon Numarası  
(alan kodu dahil. Örneğin, örneğin, 02)

Ebeveynin/Velinin İmzası

Tarih

 /  / 2 0

x



# Kızamık, kabakulak ve kızamıkçık (MMR) aşısı

Measles, mumps and rubella (MMR) vaccine

NSW Health, ergen yaştakiler için Ulusal Sağlık ve Tıbbi Araştırmalar Konseyi (National Health & Medical Research Council) tarafından tavsiye edilen bir okul aşı programı önermektedir. Ebeveyn/veli tarafından imzalanan izin belgesinin sağlanması şarttır.

## Bundan sonra atacağınız adımlar

- Bu bilgi metnini dikkatlice okuyunuz.
- Çocuğunuzun kızamık, kabakulak ve kızamıkçığa karşı aşısı olmasını isterseniz, Aşı İzin Formu'nu doldurunuz ve imzalanmış Aşı İzin Formu'nu okula getirmesi için çocuğunuza veriniz.
- Eğer çocuğunuzun kızamık, kabakulak ve kızamıkçığa karşı aşısı olmasını İSTEMEZSENİZ, Aşı İzin Formu'nu doldurup iade etmenize gerek yoktur.

## Q. Kızamık, kabakulak ve kızamıkçık nedir?

**Kızamık**, ateş, öksürük ve kızarıklıklara neden olan oldukça bulaşıcı bir virüsdür. Sık görülen şikayetler arasında zatürree, ishal ve orta kulak enfeksiyonları sayılabilir. Yaklaşık olarak her 1,000 vakadan birinde beyin iltihabı ortaya çıkar ve bunların %10-15 kadarı ölümlü ve birçoğunda da temelli beyin zararlanması görülür.

**Kabakulak** boyun bezlerinin şişmesine ve ateşe neden olan bulaşıcı bir hastalıktır. Hastalığın bulaştığı insanların %10 kadarında beyin ve omuriliği çevreleyen zarlarda iltihaplanma (menenjit işaret ve belirtileri) ortaya çıkarken, buluş çağını aşan erkeklerin %15-30 kadarında erbezlerinde şişme (orşit) görülür. Hamileliğin ilk üç aylık döneminde kabakulak hastalığı kendiliğinden düşüğe neden olabilir.

**Kızamıkçık** (Alman Kızamığı) kızarıklıklara, ateş ve bezlerde şişmeye neden olan bir bulaşıcı virüs hastalığıdır. Hastalığa yakalanan hamile kadınların bebeklerinde ciddi anormalliklere neden olur. Hamileliğin ilk üç aylık döneminde hastalığa yakalanan bebeklerin %90 kadarında doğuştan gelen zihinsel özür, sağırılık, körlük veya kalp bozukluklarını da içeren ciddi anormallikler olur.

## Q. Kızamık, kabakulak ve kızamıkçık nasıl yayılır?

Bu virüsler öksürme ve hapşırma ile yayılırlar. Kızamık insan hastalıkları arasında en kolay yayılan hastalıklardan biridir. Kızamığa yakalanan bir kimse ile aynı odayı paylaşmak bile bulaşmaya neden olabilir.

## Q. Aşılar nasıl etki etmektedir?

Aşılar bazı enfeksiyonlara karşı savaşmak için bağışıklık sistemini tetiklemek suretiyle etki ederler. Eğer aşılanmış bir kimse bu enfeksiyonlarla karşı karşıya gelirse, bu kimselerin bağışıklık sistemleri daha etkin bir şekilde karşı koyabilir ve hastalığın gelişmesini engelleyebilir ya da şiddetini önemli ölçüde düşürür.

## Q. Aşı ne kadar etkilidir?

MMR aşısı kızamık, kabakulak ve kızamıkçık hastalıklarına karşı koruma sağlama bakımından çok etkilidir.

## Q. Kimler aşı olmalıdır?

Ergen yaştakilerin kızamık, kabakulak ve kızamıkçık hastalıklarına karşı tam bağışıklık elde edebilmeleri için, daha önce iki dozluk aşı olmamış olmaları halinde, iki dozluk kızamık-kabakulak-kızamıkçık (MMR) aşısı olmaları önerilmektedir.

## Q. Kimler aşı olmamalıdır?

MMR aşısı şu kimselere vurulmamalıdır:

- daha önce yapılan bir MMR aşısına karşı anafilaksi (aşırı duyarlılık) gösteren kimseler
- herhangi bir aşı bileşenine karşı anafilaksi gösteren kimseler (arka sayfada belirtilmiştir)
- hamile olan kimseler (aşıdan sonraki 28 gün içinde hamilelikten kaçınılmalıdır)
- son 4 hafta içinde canlı bir aşı olan kimseler; örneğin, suçiçeği, BCG (verem) veya sarı humma)
- son bir yılda kan nakli/ immunoglobulin enjeksiyonu yapılan kimseler
- bağışıklık bozukluğu olan kimseler, örneğin:
  - (i) HIV/AIDS olan kimseler;
  - (ii) ağızdan yüksek dozda kortikosteroid alan kimseler;
  - (iii) yüksek dozlu, bağışıklık sistemini baskılayan sistemik tedavi gören ve genel radyasyon ya da röntgen terapisi gören kimseler;
  - (iv) retiküloendütyal sisteminde lenfoma (ak kan uru), kan kanseri ve Hodkin hastalığı gibi kötü huylu rahatsızlıkları olan kimseler.

## Q. MMR aşısı ne gibi katkılar içermektedir?

MMR aşısının kapsamında laktoz, neomisin, sorbitol ve manitol bulunmaktadır. Katkı maddeleri aşının içine çok az miktarlarda olmak üzere, aşının işlevine yardımcı olmak veya koruyucu olarak görev yapması amacıyla katılır.



## Q. Aşılar ne kadar güvenlidir?

Avustralya'da aşılar çok güvenlidir ve kullanılmadan önce Terapötik Ürünler İdaresi (Therapeutic Goods Administration – (TGA)) tarafından onaylanan sıkı güvenlik testlerinden geçmesi zorunludur. Buna ek olarak, TGA aşılar kullanıma girdikten sonra da aşı güvenliğini izlemektedir.

## Q. MMR aşısının yan etkileri nelerdir?

MMR aşısı güvenli ve etkilidir ve dayanılması kolaydır. Yan etkiler genel olarak hafiftir ve bunlar arasında kendini genel olarak iyi hissetmeme, ateş ve/veya kızarıklıklar (bulaşıcı olmayan ve MMR aşısından 5-12 gün kadar sonra ortaya çıkabilen) şeklindedir. Ciddi yan etkileri arasında anafilaksi (aşağıdaki bilgilere bakınız), geçici lenfadenopati (lenf nodlarının kısa süreli şişmesi), artralji (eklem ağrısı) ve trombositopeni (berelenme ve kanama riskinin artması) vardır ve bunlar oldukça nadir görülür. Yan etkiler konusunda daha fazla bilgi, [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) sitesinde aşı hakkındaki Tüketici İlaç Bilgileri'nde (Consumer Medical Information (CMI)) mevcuttur. Aşı yapıldıktan sonra yan etkileri konusunda endişeleri olan ebeveynler, konu hakkında yerel halk sağlığı birimine bildirimde bulunacak olan kendi aile doktorları ile irtibata geçmelidirler.

## Q. Anafilaksi (aşırı duyarlılık) nedir?

Anafilaksi, çabucak tedavi edilmediği zaman bayılmaya ve ölüme yol açabilen şiddetli allerjik reaksiyondur. **Bu aşidan sonra çok nadiren görülür.** Okul aşı hemşireleri anafilaksinin tedavisi konusunda tam olarak eğitilmişlerdir.

## Q. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden bir kız öğrenciye aşı yapılmalı mıdır?

Hayır. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden kız öğrencilere aşı yapılmamalıdır. Kliniğin olduğu günde aşı hemşiresi kız öğrencilere hamile olup olmadıklarını veya böyle bir ihtimalin olup olmadığını soracaktır. Eğer bir öğrenci bu soruya evet cevabı verirse, kendisine aşı yapılmayacaktır. Öğrenciye konuyu en kısa zamanda ebeveyni/velisi ile görüşmesi ve tıbbi yardım alması önerilecektir. Kendisine ayrıca danışma, destek ve rehberlik hizmetleri sağlayabilecek bir sağlık havale servisinin irtibat bilgileri verilecektir.

MMR aşısı olan kız öğrencilerin, aşısı izleyen 28 gün içinde hamile kalmamaları gerekir.

## Q. Eğer çocuğumun astımı varsa ve “püskürteçle” kortizon veya prednizon alıyorsa ne olur?

MMR aşısı astım olan bir kimseye hangi ilaçları aldığına bakılmaksızın, güvenli olarak verilebilir.

## Q. Kimler aşılansın onay verebilir ya da verilen onayı geri çekebilir?

18 yaşından küçük olan öğrencilerin aşılansın onayını sadece ebeveynler / veliler verebilir. 18 yaştan büyük olan öğrenciler kendi aşı izinlerini kendileri verebilir ve bunun için Onay

Formunu doldurmaları ve 'Ebeveynler/Veliler' denen kısma imza atmaları gerekir. İzin onayını geri çekme bildirimini okula yazılı olarak vermek veya izni çekmek amacıyla okula telefon etmek suretiyle, verilen izin istenilen herhangi bir zamanda geri çekilebilir.

## Q. Aşı kayıtlarını nasıl elde edebilirim?

Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler, onun mevcut aşı geçmişiyile bağlantılı olabilmesi için Avustralya Aşı Sicili'ne (AIR) yüklenecektir.

Ebeveynler, çocukları 14 yaşına gelene kadar istedikleri zaman çocuklarının AIR Aşı Tarihçe Belgesi'nin bir kopyasını isteyebilirler; benzer şekilde 14 yaş ve üzerindeki öğrenciler de aşağıdaki şekilde kendi aşı tarihçe belgelerini talep edebilirler:

- myGov [my.gov.au/](http://my.gov.au/) üzerinden Medicare çevrimiçi hesabını kullanmak suretiyle
- Medicare Express Plus Uygulamasını kullanarak: [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- 1800 653 809 numaralı telefondan AIR Genel Danışma Hattını aramak yoluyla.

## Q. Çocuğum hemşirelerin okulu ziyaret ettiği günde hasta olduğu veya okula gitmediği için okulda aşılansın kaçırırsa ne yapabilirim?

Yerel doktorunuzla görüşüp çocuğunuzun aşılansın için ayarlama yapmanız gerekir.

## Q. Çocuğumun bilgileri ne olacaktır?

İzin Formu'nda verdiğiniz bilgiler NSW ve Federal yasalar kapsamında (ekteki Gizlilik Beyanı'na bakınız) sıkı saklılık ve gizlilik koruması altındadır. Bu bilgiler bir NSW Sağlık aşı siciline işlenecek ve daha sonra çocuğunuzun mevcut aşı kayıtları ile bağlantılı hale getirmek ve MyGov üzerinden görülebilmesini sağlamak amacıyla Avustralya Aşı Sicili'ne (Australian Immunisation Register (AIR)) yüklenecektir.

## Q. Okul aşıları konusunda daha fazla bilgiyi nerede bulabilirim?

Daha fazla bilgi şu şekilde elde edilebilir:

- [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) adresindeki NSW Health (Sağlık) sitesini ziyaret ederek
- yerel halk sağlığı biriminiz ile 1300 066 055 nolu telefon aracılığı ile irtibata geçerek



### Aşıdan sonra ne yapmak gerekir

- Daha sonra bu bilgileri sağlamanız istenebileceği için, bu kaydı saklayınız.
- Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler otomatik olarak Avustralya Aşı Kütüğüne (AIR) yüklenecektir. Aşı tarihini Aile Doktorunuza bildirmeniz uygun olabilir.

**Eğer çocuğunuzda endişe duyduğunuz bir reaksiyon başgösterirse, lütfen yerel doktorunuza başvurunuz**

### Aşı noktasında lokal bir reaksiyon ortaya çıkarsa ne yapmak gerekir?

- Hassasiyeti azaltmak için iğne yapılan yere soğuk ve nemli bir bez koyunuz.
- Ağrı için parasetamol alınız.
- Fazlaca sıvı içiniz.

### Aşıdan sonra ne yapmak gerekir

- Daha sonra bu bilgileri sağlamanız istenebileceği için, bu kaydı saklayınız.
- Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler otomatik olarak Avustralya Aşı Kütüğüne (AIR) yüklenecektir. Aşı tarihini Aile Doktorunuza bildirmeniz uygun olabilir.

**Eğer çocuğunuzda endişe duyduğunuz bir reaksiyon başgösterirse, lütfen yerel doktorunuza başvurunuz**

### Aşı noktasında lokal bir reaksiyon ortaya çıkarsa ne yapmak gerekir?

- Hassasiyeti azaltmak için iğne yapılan yere soğuk ve nemli bir bez koyunuz.
- Ağrı için parasetamol alınız.
- Fazlaca sıvı içiniz.



220731-2-25

Türkisch

## Kızamık, Kabakulak ve Kızamıkçık (MMR) Aşısı İçin İzin

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak.

Lütfen **siyah** veya **mavi** kalem kullanarak **BÜYÜK HARFLERLE** yazınız.



### 1. Öğrenciye ait bilgiler

Soyadı

Adı

Doğum Tarihi

 /  /     

Cinsiyeti

 E K Ayırt edilmemiş / Erdişi /Belirtilmemiş

Sınıfı

Okulunun adı

Medicare numarası

Medicare kartında çocuğunuzun isminin yanındaki numara

### 2. Yerlilik Durumu

Hayır

Evet, Aborijin

Evet, Torres Strait Adalı

Evet, hem Aborijin hem de Torres Strait Adalı

### 3. Sizin bilgileriniz – Ebeveyn veya Yasal Veli

Kızamık, Kabakulak ve Kızamıkçık (MMR) aşısının faydaları ve olası yan etkileri hakkında sağlanan bilgileri okudum ve anladım.

Yukarıda adı geçen çocuğumun 2 dozluk Kızamık, Kabakulak ve Kızamıkçık (MMR) aşısı olmasına izin veriyorum.

Bildiğim kadarıyla çocuğumun durumunun aşağıdaki gibi olduğunu beyan ederim:

- Bir aşı olduktan sonra bir anafilaktik reaksiyon göstermemiştir.
- Ekteki Ebeveyn Bilgilendirme Broşürü adlı metindeki aşı bileşenlerine karşı bir anafilaktik hassasiyeti yoktur.
- Hamile değildir.

Ebeveynin/Velinin adı (örneğin, JOHN SMITH)

Ev Adresi (örneğin, 5 SMITH LANE)

Mahalle

Posta Kodu

Cep Telefonu

En İyi Alternatif Telefon Numarası (alan kodu dahil. Örneğin, 02)

Ebeveynin/Velinin İmzası

Tarih

 /  /

## MMR Aşı Kaydı

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak

Öğrencinin adı (örneğin, JANE SMITH)

### SADECE OFİS KULLANIMI İÇİNDİR

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası **DOZ 1**  
 Sağ

Hemşirenin İmzası Tarih / **2 0**

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası **DOZ 2**  
 Sağ

Hemşirenin İmzası Tarih /

### Hemşirenin notları

Aşı olmama nedeni

- Okulda değildi
- Reddetti
- Rahatsız
- İmza yok
- İzin geri alındı
- Diğer

## Ebeveyn/Veli

Kızamık, Kabakulak ve Kızamıkçık (MMR) Aşı Kaydı

## MMR Aşı Kaydı

DOZ 1

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak

Öğrencinin adı (örneğin, JANE SMITH)

### SADECE OFİS KULLANIMI İÇİNDİR

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası  
 Sağ :

Hemşirenin İmzası Tarih / **2 0**

## MMR Aşı Kaydı

DOZ 2

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak

Öğrencinin adı (örneğin, JANE SMITH)

### SADECE OFİS KULLANIMI İÇİNDİR

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası  
 Sağ :

Hemşirenin İmzası Tarih / **2 0**



# Çocuk felci aşısı

Polio vaccine

NSW Health, ergen yaştakiler için Ulusal Sağlık ve Tıbbi Araştırmalar Konseyi (National Health & Medical Research Council) tarafından tavsiye edilen bir okul aşı programı önermektedir. Ebeveyn/veli tarafından imzalanan izin belgesinin sağlanması şarttır.

## Bundan sonra atacağınız adımlar

- Bu bilgi metnini dikkatlice okuyunuz.
- Çocuğunuzun çocuk felcine karşı aşısı olmasını isterseniz, Aşı İzin Formu'nu doldurunuz ve imzalanmış Aşı İzin Formu'nu okula getirmesi için çocuğunuza veriniz.
- Eğer çocuğunuzun çocuk felcine karşı aşısı olmasını İSTEMEZSENİZ, Aşı İzin Formu'nu doldurup iade etmenize gerek yoktur.

## Q. Çocuk felci (polyo) nedir?

Çocuk felci, çocuk felci virüsünün neden olduğu, felç ve ölüme yolaçabilen virütik bir enfeksiyondur. Çocuk felci bulaşan insanların çoğunda herhangi bir belirti görülmez. Bulaşık kimselerin %10 kadarında ateş, baş ağrısı, rahavet, bulantı ve kusmaya neden olan düşük seviyeli bir hastalık görülür. Bu insanların çoğu tamamen iyileşmekle birlikte, %2 kadarında şiddetli kas ağrısının yanı sıra, beyin zarının iltihaplanmasından kaynaklanan bel ve boyun sertliği ortaya çıkar. Hastalığın bulaştığı insanların %1 kadarında kol ve bacakları, baş ve boyun kaslarını ve nefes almada kullanılan kasları etkileyebilen akut flask paralizi olarak adlandırılan aşırı güçsüzlük ortaya çıkar.

## Q. Çocuk felci nasıl yayılır?

Çocuk felci, hastalığın bulaşmış olduğu bir insanla çok küçük miktarlarda dışkı teması (ör, yıkanmamış ellerle) şeklindeki temas yoluyla ya da bulaşık kimsenin tükürüğü yoluyla bulaşır. Çocuk felci virüsü bedene burun veya ağız yoluyla girer ve enfeksiyon bağırsaklarda başlar. Bu daha sonra kan dolaşımına nüfuz eder ve sinir sistemi de dahil olmak üzere vücudun diğer kısımlarına taşınır. Bu tür vakaların en çok bulaşıcı oldukları dönemler, belirtilerin ortaya çıkmasından önceki 10 gün ve sonraki 10 günlük dönemlerdir.

## Q. Aşılar nasıl etki etmektedir?

Aşılar bazı enfeksiyonlara karşı savaşmak için bağışıklık sistemini tetiklemek suretiyle etki ederler. Eğer aşılanmış bir kimse bu enfeksiyonlarla karşı karşıya gelirse, bu kimselerin bağışıklık sistemleri daha etkin bir şekilde karşı koyabilir ve hastalığın gelişmesini engelleyebilir ya da şiddetini önemli ölçüde düşürür.

## Q. Çocuk felci aşısı ne kadar etkilidir?

Çocuk felci aşısının 3 dozluk birincil uygulaması, hastalığa karşı en az %99 oranında etkilidir.

## Q. Kimler aşı olmalıdır?

Çocuk felci aşısının birincil uygulaması (en az 4 hafta arayla 3 dozluk aşı) yapılmayan öğrencilerin aşılanması gerekir. Çoğu öğrenciler en az bir dozluk çocuk felci aşısı yaptırmış olacağı için, Yoğun İngilizce Merkezleri'nde 2 doz kadar daha aşı sağlanacak ve anne-babaların gerekli olması durumunda üçüncü doz için aile doktorlarına başvurmaları istenecektir.

## Q. Kimler aşı olmamalıdır?

Çocuk felci aşısı şu kimselere vurulmamalıdır:

- daha önce yapılan bir aşı dozuna karşı anafilaksi (aşırı duyarlılık) gösteren kimseler
- herhangi bir aşı bileşenine karşı anafilaksi gösteren kimseler (arka sayfada belirtilmiştir)

## Q. Anafilaksi (aşırı duyarlılık) nedir?

Anafilaksi, çabucak tedavi edilmediği zaman bayılmaya ve ölüme yol açabilen şiddetli allerjik reaksiyondur.

**Bu aşidan sonra çok nadiren görülür.** Okul aşı hemşireleri anafilaksinin tedavisi konusunda tam olarak eğitilmişlerdir.

## Q. Eğer kayıtlarım mevcut değilse ya da çocuğumun halihazırda çocuk felci aşısı yaptırmış olduğunu hatırlamıyorsam ne yapmam gerekir?

Çocuk felci aşısı ile aşılanıldığına dair elde delil mevcut olmayan durumlarda çocuklar ve yetişkinler güvenle çocuk felci aşısı yaptırabilirler.

## Q. Çocuk felci aşısının içinde ne gibi katkıları vardır?

Aşının kapsamında fenoksietanol formaldehit, polisorbat 80 ve iz miktarlarda neomisin, streptomisin, polimiksin B ve bovin serum albumin bulunur.

Katkı maddeleri aşının içine çok az miktarlarda olmak üzere, aşının işlevine yardımcı olmak veya koruyucu olarak görev yapması amacıyla katılır.

Aşı, üretim sırasında büyükbaş hayvanlardan elde edilen materyallere maruz bırakılmıştır.

## Q. Aşılar ne kadar güvenlidir

Avustralya'da aşılar çok güvenlidir ve kullanılmadan önce Terapötik Ürünler İdaresi (Therapeutic Goods Administration – (TGA)) tarafından onaylanan sıkı güvenlik testlerinden geçmesi zorunludur. Buna ek olarak, TGA aşılar kullanıma girdikten sonra da aşı güvenliğini izlemektedir.

## Q. Çocuk felci aşısının yan etkileri nelerdir?

Yan etkiler genel olarak hafiftir ve aşı noktasında çoğunlukla kızarıklık, ağrı ve şişme ya da ateş olur. Ciddi yan etkileri oldukça nadirdir. Yan etkiler konusunda daha fazla bilgi, [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) sitesinde aşı hakkındaki Tüketici İlaç Bilgileri'nde (Consumer Medical Information (CMI)) mevcuttur. Aşı yapıldıktan sonra yan etkileri konusunda endişeleri olan ebeveynler, konu hakkında yerel halk sağlığı birimine bildirimde bulunacak olan kendi aile doktorları ile irtibata geçmelidirler.

## Q. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden bir kız öğrenciyeye aşı yapılmalı mıdır?

Hayır. Hamile olan veya hamile olduğunu tahmin eden kız öğrencilere aşı yapılmamalıdır. Kliniğin olduğu günde aşı hemşiresi kız öğrencilere hamile olup olmadıklarını veya böyle bir ihtimalin olup olmadığını soracaktır. Eğer bir öğrenci bu soruya evet cevabı verirse, kendisine aşı yapılmayacaktır. Öğrenciyeye konuyu en kısa zamanda ebeveyni/velisi ile görüşmesi ve tıbbi yardım alması önerilecektir. Kendisine ayrıca danışma, destek ve rehberlik hizmetleri sağlayabilecek bir sağlık havale servisinin irtibat bilgileri verilecektir.

## Q. Eğer çocuğumun astımı varsa ve “püskürteçle” kortizon veya prednizon alıyorsa ne olur?

Çocuk felci aşısı astım olan bir kimseye hangi ilaçları aldığına bakılmaksızın, güvenli olarak verilebilir.

## Q. Kimler aşılana onay verebilir ya da verilen onayı geri çekebilir?

18 yaşından küçük olan öğrencilerin aşılama onayını sadece ebeveynler / veliler verebilir. 18 yaştan büyük olan öğrenciler kendi aşı izinlerini kendileri verebilir ve bunun için Onay

Formunu doldurmaları ve 'Ebeveynler/Veliler' denen kısma imza atmaları gerekir. İzin onayını geri çekme bildirimini okula yazılı olarak vermek veya izni çekmek amacıyla okula telefon etmek suretiyle, verilen izin istenilen herhangi bir zamanda geri çekilebilir.

## Q. Aşı kayıtlarını nasıl elde edebilirim?

Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler, onun mevcut aşı geçmişiyle bağlantılı olabilmesi için Avustralya Aşı Sicili'ne (AIR) yüklenecektir.

Ebeveynler, çocukları 14 yaşına gelene kadar istedikleri zaman çocuklarının AIR Aşı Tarihçe Belgesi'nin bir kopyasını isteyebilirler; benzer şekilde 14 yaş ve üzerindeki öğrenciler de aşağıdaki şekilde kendi aşı tarihçe belgelerini talep edebilirler:

- myGov [my.gov.au](http://my.gov.au) üzerinden Medicare çevrimiçi hesabını kullanmak suretiyle
- Medicare Express Plus Uygulamasını kullanarak: [www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps](http://www.humanservices.gov.au/individuals/subjects/express-plus-mobile-apps)
- 1800 653 809 numaralı telefondan AIR Genel Danışma Hattını aramak yoluyla.

## Q. Çocuğum hemşirelerin okulu ziyaret ettiği günde hasta olduğu veya okula gitmediği için okulda aşılama kaçırırsa ne yapabilirim?

Yerel doktorunuzla görüşüp çocuğunuzun aşılama için ayarlama yapmanız gerekir.

## Q. Çocuğumun bilgileri ne olacaktır?

İzin Formu'nda verdiğiniz bilgiler NSW ve Federal yasalar kapsamında (ekteki Gizlilik Beyanı'na bakınız) sıkı saklılık ve gizlilik koruması altındadır. Bu bilgiler bir NSW Sağlık aşı siciline işlenecek ve daha sonra çocuğunuzun mevcut aşı kayıtları ile bağlantılı hale getirmek ve MyGov üzerinden görülebilmesini sağlamak amacıyla Avustralya Aşı Sicili'ne (Australian Immunisation Register (AIR)) yüklenecektir.

## Q. Okul aşıları konusunda daha fazla bilgiyi nerede bulabilirim?

Daha fazla bilgi şu şekilde elde edilebilir:

- [www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination](http://www.health.nsw.gov.au/schoolvaccination) adresindeki NSW Health (Sağlık) sitesini ziyaret ederek
- yerel halk sağlığı biriminiz ile 1300 066 055 nolu telefon aracılığı ile irtibata geçerek





## Aşıdan sonra ne yapmak gerekir

- Daha sonra bu bilgileri sağlamanız istenebileceği için, bu kaydı saklayınız.
- Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler otomatik olarak Avustralya Aşı Kütüğüne (AIR) yüklenecektir. Aşı tarihini Aile Doktorunuza bildirmeniz uygun olabilir.

**Eğer çocuğunuzda endişe duyduğunuz bir reaksiyon başgösterirse, lütfen yerel doktorunuza başvurunuz**

## Aşı noktasında lokal bir reaksiyon otaya çıkarsa ne yapmak gerekir?

- Hassasiyeti azaltmak için iğne yapılan yere soğuk ve nemli bir bez koyunuz.
- Ağrı için parasetamol alın.
- Fazlaca sıvı içiniz.

## Aşıdan sonra ne yapmak gerekir

- Daha sonra bu bilgileri sağlamanız istenebileceği için, bu kaydı saklayınız.
- Çocuğunuzun aşılarıyla ilgili bilgiler otomatik olarak Avustralya Aşı Kütüğüne (AIR) yüklenecektir. Aşı tarihini Aile Doktorunuza bildirmeniz uygun olabilir.

**Eğer çocuğunuzda endişe duyduğunuz bir reaksiyon başgösterirse, lütfen yerel doktorunuza başvurunuz**

## Aşı noktasında lokal bir reaksiyon otaya çıkarsa ne yapmak gerekir?

- Hassasiyeti azaltmak için iğne yapılan yere soğuk ve nemli bir bez koyunuz.
- Ağrı için parasetamol alın.
- Fazlaca sıvı içiniz.



220732-2-25

Turkish

# Çocuk felci Aşısı İçin İzin

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak.

Lütfen siyah veya mavi kalem kullanarak **BÜYÜK HARFLERLE** yazınız.



## 1. Öğrenciye ait bilgiler

Soyadı

Adı

Doğum Tarihi

Cinsiyeti

Sınıfı

/ / 2 0

E K

Ayırt edilmemiş / Erdişi /Belirtilmemiş

Okulunun adı

Medicare numarası

Medicare kartında çocuğunuzun isminin yanındaki numara

## 2. Yerlilik Durumu

Hayır

Evet, Aborijin

Evet, Torres Strait Adalı

Evet, hem Aborijin hem de Torres Strait Adalı

## 3. Sizin bilgileriniz – Ebeveyn veya Yasal Veli

Çocuk felci aşısının faydaları ve olası yan etkileri hakkında sağlanan bilgileri okudum ve anladım.

Yukarıda adı geçen çocuğumun iki dozluk çocuk felci aşısı olmasına izin veriyorum.

Bildiğim kadarıyla çocuğumun durumunun aşağıdaki gibi olduğunu beyan ederim:

- Bir aşı olduktan sonra bir anafilaktik reaksiyon göstermemiştir.
- Ekteki Ebeveyn Bilgilendirme Broşürü adlı metindeki aşı bileşenlerine karşı bir anafilaktik hassasiyeti yoktur.
- Hamile değildir.

Ebeveynin/Velinin adı (örneğin, JOHN SMITH)

Ev Adresi (örneğin, 5 SMITH LANE)

Mahalle

Posta Kodu

Cep Telefonu

En İyi Alternatif Telefon Numarası (alan kodu dahil. Örneğin, örneğin, 02)

Ebeveynin/Velinin İmzası

Tarih

x

/ / 2 0

## Çocuk felci Aşı Kaydı

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak

Öğrencinin adı (örneğin, JANE SMITH)

SADECE OFİS KULLANIMI İÇİNDİR

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası **DOZ 1**

Sağ

Hemşirenin İmzası

Tarih

2 0

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası **DOZ 2**

Sağ

Hemşirenin İmzası

Tarih

2 0

### Hemşirenin notları

Aşı olmama nedeni

- Okulda değildi
- Reddetti
- Rahatsız
- İmza yok
- İzin geri alındı
- Diğer

## Ebeveyn/Veli Çocuk felci Aşı Kaydı

### Çocuk felci Aşı Kaydı

DOZ 1

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak

Öğrencinin adı (örneğin, JANE SMITH)

SADECE OFİS KULLANIMI İÇİNDİR

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası

Sağ :

Hemşirenin İmzası

Tarih

2 0

### Çocuk felci Aşı Kaydı

DOZ 2

Ebeveyn/Veli tarafından doldurulacak

Öğrencinin adı (örneğin, JANE SMITH)

SADECE OFİS KULLANIMI İÇİNDİR

Kol  Sol Aşı olduğu saat (24 saat) Aşı Parti Numarası

Sağ :

Hemşirenin İmzası

Tarih

2 0

# Gizlilik Beyanı



## Bizim sorumluluklarımız

Kişisel bilgilerinize gizlilik yasası kapsamında muamele etme konusunda hassas davranıyoruz.

Bu beyan, siz ve çocuğunuz hakkındaki kişisel bilgilerin nasıl ve neden toplandığı, bu bilgilere nasıl erişebileceğiniz ve bilgilerinizin NSW halk sağlığı hizmetleri kapsamında nasıl kullanılabilceği ya da üçüncü taraflara nasıl açıklanabileceği gibi konularda bilgi içermektedir. Kişisel bilgileriniz arasında siz ve çocuğunuz hakkındaki kişisel ayrıntılar ve çocuğunuzun aşları hakkındaki kişisel sağlık bilgileri yer almaktadır.

## Bilgilerin elde edilmesi

Kişisel bilgiler, çocuğunuza uygun aşı hizmetlerinin verilebilmesi amacıyla toplanmaktadır.

Toplanan bilgiler sadece çocuğunuzun aşılmasını ve aşı hizmetlerinin yönetilmesi ile ilgili ve gerekli bilgilerdir.

Bu bilgiler mümkün olduğunca doğrudan sizden ve çocuğunuzdan elde edilir. Ayrıca çocuğunuzun okulundan ve çocuğunuzun tedavi eden diğer sağlık görevlilerinden de alınabilir. Acil durumlarda diğer bir aile bireyi, arkadaş, bakıcı veya çocuğunuza en iyi bakımı sağlayabilmemiz konusunda bize yardımcı olabilecek diğer kimselerden de bilgi elde etmek gerekebilir.

## Elde edilen bilgilerin güvenliği

Kişisel bilgiler çeşitli yollarla saklanabilir. Bilgiler çoğunlukla kağıt üzerinde saklanan tıbbi kayıtlar ve/veya güvenli bir bilgisayar veri deposunda sağlanan elektronik tıbbi kayıtlar şeklinde saklanır. Siz ve çocuğunuz hakkında toplanan bilgilerin kaybolmasını, yetki olmadan görülmesini ve kötüye kullanılmasını önlemek amacıyla kişisel bilgilerin güvenli olarak depolanması için uymamız gereken katı kurallar ve önlemler vardır.

## Kullanım ve açıklanma

Sizin veya çocuğunuzun kişisel bilgileri NSW halk sağlığı hizmetleri tarafından kullanılabilir ya da size uygun bakım ve tedavinin sağlanabilmesi için sağlık hizmetleri dışındaki ilgililere açıklanabilir. Hakkınızdaki bilgiler örneğin aile doktorunuza, çocuğunuzun aile doktoruna, başka bir halk sağlığı tedavi birimine veya hastaneye, NSW Ambulans Servisi'ne, havale amacıyla bir uzman doktora veya patoloji testleri amacıyla kullanılabilir veya açıklanabilir. Kişisel bilgiler ayrıca NSW sağlık hizmetlerinin yerine getirilmesi ve hastalarımızın tedavi edilmesi ile ilgili fon sağlanması, planlama, güvenlik ve kalite geliştirme faaliyetleri gibi amaçlarla da kullanılabilir veya açıklanabilir.

Kişisel bilgiler Medicare bilgilerinin sağlanması ve aşı istatistikleri amacıyla, bildirilmesi zorunlu hastalıklar hakkındaki yasalar kapsamında Eyalet ve Federal hükümet kurumlarına verilmek zorundadır.

Kişisel bilgilerinizi ayrıca müşteri memnuniyeti anketleri ile ilgili olarak sizinle irtibata geçmek ve aşı güvenliğini gözlemek için kullanabiliriz. Ankete katılım isteğe bağlıdır ve katılmamak verilen sağlık hizmetini etkilemez.

## Bilgilerinize erişim

Siz ve çocuğunuz hakkında elimizde bulunan kişisel bilgilere erişmeyi talep etme hakkınız vardır. Kişisel bilgilerinizin veya sağlık kayıtlarınızın kopyasını talep etmeniz halinde sizden ücret talep edilebilir.

## Daha fazla bilgi ve bizimle irtibat

Kişisel bilgilerinizin nasıl yönetildiği konusunda daha fazla bilgi için lütfen NSW Health Sağlık Bilgileri Gizlilik El Kitabı'na (NSW Health Privacy Manual for Health Information) bakınız: [www.health.nsw.gov.au/patients/privacy](http://www.health.nsw.gov.au/patients/privacy)

Eğer kişisel bilgilerinizin gizliliği hakkında sorularınız veya bir şikayetiniz varsa, lütfen 1300 066 055 nolu telefondan yerel halk sağlığı biriminizle irtibata geçiniz.